



# 3. DEUTSCH-CHINESISCHE MITTELSTANDSKONFERENZ 2017 第三屆中德中小企業合作交流會

12. und 13. Juni in der Metal Eco City in Jieyang

## EINLADUNG

Umwelttechnologie, Ausbildung von Fachkräften und B2B-Matchmaking stehen im Fokus der 3. Deutsch-Chinesischen Mittelstandskonferenz – Unternehmer diskutieren mit Experten, lernen potentielle chinesische Investoren kennen und stoßen gemeinsam erfolgreiche deutsch-chinesische Kooperationen an: am 12. und 13. Juni 2017 in der Millionen-Metropole Jieyang!

Deutschland und China sind seit Jahrzehnten starke Partner. China war 2016 erstmals der wichtigste Handelspartner Deutschlands und die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen werden in den kommenden Jahren noch weiter ausgebaut. Auf der Folie der Erfolgsstrategien „Industrie 4.0“ und „Made in China 2025“ sowie der Seidenstraßen-Initiative „One Belt, One Road“ werden bei der Konferenz die Chancen und Risiken für deutsche Mittelständler in den Mittelpunkt gerückt. Die Mittelstandskonferenz hat sich in den vergangenen Jahren zu einer Plattform für gemeinsame Gespräche und intensiven Erfahrungsaustausch entwickelt.

Veranstalter der zweitägigen Konferenz sind das chinesische Ministerium für Industrie und Informationstechnologie (MIIT), die Provinz Guangdong, die Stadtregierung Jieyang und der Verband der Metallunternehmen Jieyang. Im vergangenen Jahr kamen 800 Vertreter aus Wirtschaft und Politik beider Länder in Jieyang zusammen – 54 Kooperationsverträge wurden unterzeichnet.

Eröffnet wird die Konferenz von hochrangigen Vertretern des MIIT, der Provinz Guangdong und der Stadtregierung Jieyang. Von deutscher Seite werden Prof. Dr. Dieter Hundt, Ehrenpräsident der Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände (BDA), und Dr. Otto Schily, Bundesinnenminister a. D., die Gäste begrüßen. Keynotes, Vorträge, Round Table, Technologiemesse, B2B-Matchmaking – vielfältige Bausteine stehen 2017 auf dem Programm. Deutsche Unternehmer haben die Möglichkeit, auf das umfassende Netzwerk aus chinesischen und deutschen Multiplikatoren zuzugreifen und sich ausführlich über Chinas Zukunftsmärkte zu informieren.

**Wir laden Sie herzlich ein!**

**WU Kedong**

Präsident des Verbands der Metallunternehmen Jieyang

**Mike de Vries**

Vorsitzender der Geschäftsführung der Zhongde Metal Group GmbH

Alle Übernachtungs- und Verpflegungskosten vor Ort übernimmt der Verband der Metallunternehmen Jieyang. Ausgebildete Dolmetscher werden kostenfrei zur Verfügung gestellt.

**Meldeschluss ist der 31. Mai 2017!**



**3. DEUTSCH-CHINESISCHE MITTELSTANDSKONFERENZ 2017**  
**第三屆中德中小企業合作交流會**  
**12. und 13. Juni in der Metal Eco City in Jieyang**



**VORLÄUFIGER PROGRAMMABLAUF**

**Datum** 11.06. - 13.06.2017  
**Veranstaltungsort** Jieyang Yingbin Hotel

**11.06.2017 ANREISE JIEYANG**

bis 16:00  
16:30 - 18:00

**Besuch der Metal Eco City**

- Besucherzentrum & MEC-Expo
- Technologieausstellung
- Besuch deutscher MEC-Unternehmer
- Galvanikpark

18:00-20:30

**AHK-Stammtisch mit Abendbuffet**

**12.06.2017**

**I. KONFERENZTAG**

08:30 - 10:00

**Offizielle Eröffnung**

**Grußworte**

- Vertreter MIIT, Provinz Guangdong, Stadtregierung Jieyang
- Dr. Otto Schily, Bundesinnenminister a.D.
- Prof. Dr. Dieter Hundt, Ehrenpräsident der Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände (BDA)

**Eröffnungszereemonie**

**Keynotes – von deutscher Seite u.a.**

- Bertram Brossardt, Hauptgeschäftsführer und Vize-Präsident der Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e. V. (vbw)

**Unterzeichnungszereemonie u.a.**

- SAP China Gründung Datenzentrum in der Metal Eco City
- Kooperation MIIT und Provinz Guangdong – Förderung der Metal Eco City
- Finanzierungsprogramm für Unternehmen/Börse Qianhai in Shenzhen
- Unternehmensgruppe Kesseböhmer – Aufbau Produktionsstandort
- Allgaier Werke GmbH – Aufbau Produktionsstandort Werkzeugbau

**Gründungszereemonie**

- Europäisch-Chinesisches Institut für Forschungsk Kooperationen und Technologietransfer
- Ausbildungszentrum des Bildungswerks der Bayerischen Wirtschaft e. V. (bbw)

10:15 - 12:00

**Deutsch-Chinesische Kooperationsforen I**

- Big Data – auf dem Weg ins Industrie 4.0-Zeitalter
- Europäisch-Chinesische Innovationspartnerschaft
- Finanzierungsprogramme für Unternehmer

12:00 - 14:00

**Mittagsbuffet**

14:30 - 17:00

**Unternehmerbörse**

B2B-Matchmaking deutscher und chinesischer Unternehmer



### 3. DEUTSCH-CHINESISCHE MITTELSTANDSKONFERENZ 2017 第三届中德中小企业合作交流 12. und 13. Juni in der Metal Eco City in Jieyang



- 14:30 - 17:00 **Deutsch-Chinesische Kooperationsforen II**  
Thema 1: Umwelttechnologie  
- Technologiezentrum Wasser Karlsruhe (tzw) – „Saubere Flüsse in Jieyang“  
Vortrag: Geschäftsführer Dr. Josef Klinger  
- Umweltfreundliche Produktion im Galvanikbereich am Beispiel der Firma Kesseböhmer  
Vortrag: Geschäftsführer Gerd Langenberg  
  
Thema 2: Fachkräfte Ausbildung  
- Duales Ausbildungszentrum Jieyang des Bildungswerks der Bayrischen Wirtschaft e.V. (bbw)  
Vortrag: Hauptgeschäftsführerin Anna Engel-Köhler  
- Duales Hochschulausbildungssystem am Beispiel der Dualen Hochschule Baden-Württemberg  
Vortrag: Prof. Dr. Uwe C. Swoboda, Studiengangsleiter BWL-DLM/ Medien und Kommunikation  
Wissenschaftlicher Leiter des Zentrums für Medienmanagement
- 14:30 - 17:00 **Erfahrungsberichte/Medieninterview**  
Interviews mit deutschen/chinesischen Unternehmer und Experten
- 18:00 - 19:00 **Abendessen**
- 19.30 - 21:30 **Abendgala**
- 13.06.2017 II. Konferenztag**
- 9:00-11:45 **B2B-Matchmaking - Unternehmerbörse**
- 12:00 -14:00 **Mittagsbuffet**
- 15:00-17:00 **Abschlussveranstaltung**  
• Redebeiträge deutscher und chinesischer Teilnehmer  
• Unterzeichnungszereemonie Projekte  
• Abschlussreden hochrangiger Vertreter aus Wirtschaft und Politik
- Abreise**
- 14.06.2017 Individuelle Unternehmergegespräche nach Vereinbarung**

#### BEGLEITENDE VERANSTALTUNGEN

**Technologie-Ausstellung** Technologieausstellung im Besucherzentrum der Metal Eco City

Veranstalter:

**广东省人民政府**  
People's Government of Guangdong Province

**中华人民共和国工业和信息化部**  
Ministry of Industry and Information Technology of the People's Republic of China

**AHK** Delegation der Deutschen Wirtschaft  
Delegation of German Industry and Commerce  
德国工商大会 广州代表处

Organisatoren:

**揭阳市人民政府**  
People's Government of Jieyang City

**广东省经济和信息化委员会**  
The Economic & Information Commission of Guangdong Province

**广东省中小企业联合会**  
JIEYANG CITY  
THE METAL ENTERPRISES UNION OF JIEYANG GUANGDONG

Unterstützer:

**中德金属生态城**  
ZHONGDE METAL ECO CITY  
【中德（揭阳）中小企业合作区】

**vbw**  
Bayrische Wirtschaft

**bbw**  
Bayrische Wirtschaft

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

**WIRTSCHAFTSRAT**  
Deutschland



### 3. DEUTSCH-CHINESISCHE MITTELSTANDSKONFERENZ 2017

第三屆中德中小企業合作交流會

12. und 13. Juni in der Metal Eco City in Jieyang



#### ANMELDEFORMULAR

Unternehmen		Institut		Verband		Sonstiges	
Name							
Adresse							
Telefon							
Fax							
Mobil							
E-Mail							
Website							
Branche							

	Name	Vorname	Anrede	Position
Teilnehmer/in 1				
Teilnehmer/in 2				
Teilnehmer/in 3				
Teilnehmer/in 4				

	ja	nein
Benötigen Sie eine/n Dolmetscher/in		
Benötigen Sie Unterstützung bei der Beantragung von VISA		
Benötigen Sie mehr Informationen		

Datum	Unterschrift/Stempel
-------	----------------------

Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular an die E-Mail-Adresse [mail@metal-eco-city.com](mailto:mail@metal-eco-city.com)

Die Anmeldung ist nach Bestätigung durch den Verband der Metallunternehmen gültig.

Den Teilnehmern wird bei der Anmeldung eine Buchungsmöglichkeit von vergünstigten Flugangeboten mitgeteilt.

Wir freuen uns, Sie zur „3. Deutsch-Chinesischen Mittelstandskonferenz“ in Jieyang begrüßen zu dürfen!